



ReSound ENZO 3D™





# Manuale d'uso

Retroauricolari

**GN** Making Life Sound Better

[resound.com](http://resound.com)

Apparecchio acustico sinistro		Apparecchio acustico destro	
Numero di matricola		Numero di matricola	
Modello		Modello	
Dimensioni batteria:	<input type="checkbox"/> 675 <input type="checkbox"/> 13		

Programma	Segnale acustico	Descrizione
1		
2		
3		
4		

## 60 Funzionalità specifiche supportate dagli apparecchi acustici:

Smart Start a pagina 11	<input type="checkbox"/>
Controllo volume e disattivazione audio a pagina 13	<input type="checkbox"/>
Telecoil a pagina 19	<input type="checkbox"/>
Phone Now a pagina 22	<input type="checkbox"/>
Ingresso Audio Diretto a pagina 24	<input type="checkbox"/>
Blocco della batteria a pagina 28	<input type="checkbox"/>
Generatore di Suoni per Acufene a pagina 38	<input type="checkbox"/>

**Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:**

**LO85**, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85

**LO90**, FCC ID: X26LO90, IC: 6941C-LO90

Vedere a pagina 62 per l'elenco di modelli riferiti a tutti i tipi.

# 1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto dei vostri nuovi apparecchi acustici. L'innovativa progettazione e tecnologia acustica di ReSound, combinata con la programmazione personalizzata selezionata dal vostro audioprotesista, farà dell'ascolto un'esperienza più piacevole.

Leggere attentamente il presente manuale al fine di poter usare al meglio gli apparecchi acustici. Con le cure adeguate, la manutenzione richiesta e un utilizzo corretto, i vostri apparecchi acustici vi aiuteranno a comunicare meglio per molti anni.

# 2 Uso previsto

Le protesi generiche sono dispositivi destinati alle persone ipoacusiche per migliorare la loro capacità uditiva. Lo scopo essenziale degli apparecchi acustici è di ricevere, amplificare e trasferire il suono al timpano di una persona con perdita uditiva.

# 3 Abituarsi all'amplificazione

L'acquisto di un apparecchio acustico è un passo molto importante, ma è solo il primo di un processo verso un udito più confortevole. Adattarsi con successo all'amplificazione offerta dall'apparecchio acustico richiede tempo e un utilizzo costante.

Otterrete maggiori vantaggi dal vostro apparecchio acustico ReSound procedendo nel modo seguente:

- Indossare gli apparecchi acustici con regolarità in modo da abituarsi ad essi.
- Occorre tempo per abituarsi agli apparecchi acustici. Parlate con il vostro audioprotesista, che può studiare per voi un programma personalizzato.

- A mano a mano che fate l'abitudine all'apparecchio, indossatelo per periodi via via più lunghi e in diversi tipi di ambienti d'ascolto.

Potrebbero essere necessari molti mesi perché il vostro cervello si abitui a tutti i suoni "nuovi" attorno a voi. Se seguirete questi suggerimenti, il vostro cervello avrà il tempo necessario per imparare ad interpretare l'amplificazione e ottimizzare i benefici derivanti dall'utilizzo di un apparecchio acustico ReSound.

## 4 Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.

L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

## 5 Indice

1	<b>Introduzione</b> .....	4	7.4.2	Indicatore di batteria scarica in caso di accoppiamento con accessori wireless .....	17
2	<b>Uso previsto</b> .....	4	<b>8</b>	<b>Uso del telefono</b> .....	<b>19</b>
3	<b>Abituarsi all'amplificazione</b> .....	4	8.1	Uso normale .....	19
4	<b>Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico</b> .....	5	8.2	Telecoil .....	19
5	<b>Indice</b> .....	6	8.2.1	Campi magnetici di trasmissione .....	20
6	<b>Descrizioni</b> .....	8	8.2.2	Telefono HAC .....	20
6.1	Il vostro apparecchio acustico - Retroauricolare .....	8	8.3	Phone Now .....	22
6.1.1	ReSound ENZO 3D, modello 88 .....	8	8.3.1	Posizionamento dei magneti Phone Now .....	22
6.1.2	ReSound ENZO 3D, modello 98 .....	9	8.3.2	Modalità d'uso di Phone Now .....	23
6.2	Riconoscimento dell'apparecchio di destra e di sinistra .....	10	8.4	Direct Audio Input (opzionale) .....	24
7	<b>Per iniziare</b> .....	11	8.4.1	Connessione della presa audio .....	24
7.1	Spegnimento / Accensione .....	11	8.4.2	Disconnessione della presa audio .....	25
7.1.1	Smart Start .....	11	8.4.3	Sportellino pila con funzione DAI integrata .....	26
7.2	Funzionamento dell'apparecchio acustico .....	12	8.5	Modalità aereo (opzionale) .....	26
7.2.1	Tasto di programmazione .....	12	<b>9</b>	<b>Blocco batteria</b> .....	<b>28</b>
7.2.2	Controllo del volume .....	14	9.1	ReSound ENZO 3D, modello 88 .....	28
7.3	Inserimento/Rimozione dell'apparecchio acustico .....	14	9.2	ReSound ENZO 3D, modello 98 .....	29
7.3.1	Inserimento del peduncolo .....	14	<b>10</b>	<b>Manutenzione quotidiana</b> .....	<b>30</b>
7.3.2	Rimozione del peduncolo .....	15	10.1	Spazzolino (opzionale) .....	31
7.4	Inserimento/rimozione delle batterie .....	15	10.2	Pulizia dei peduncoli .....	32
7.4.1	Avviso di batteria scarica .....	17	10.3	Pulizia della curvetta metallica .....	33

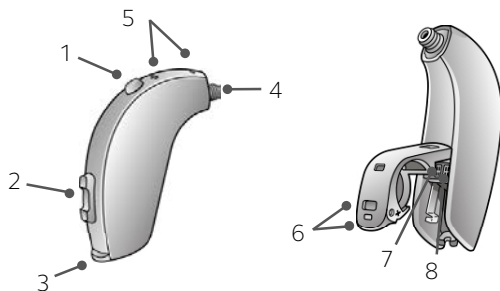
12.1	Utilizzo degli apparecchi acustici ReSound Smart con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale) .....	35	15.4.1	Precauzioni nell'uso del Generatore di Suoni per acufene .....	44
<b>13</b>	<b>App per smartphone</b> .....	<b>36</b>	15.4.2	Avvertenze GST per gli audioprotesisti.....	44
13.1	Utilizzo degli apparecchi acustici ReSound Smart con le applicazioni per smartphone (opzionale) .....	36	<b>16</b>	<b>Precauzioni generali</b> .....	<b>46</b>
<b>14</b>	<b>ReSound Assist™ (opzionale)</b> .....	<b>37</b>	<b>17</b>	<b>Precauzioni generali - Apparecchi acustici wireless</b> .....	<b>47</b>
<b>15</b>	<b>Generatore di suoni per acufene</b> .....	<b>38</b>	<b>18</b>	<b>Avvertenze Phone Now</b> .....	<b>48</b>
15.1	Uso previsto per il modulo GST .....	38	18.1	Precauzioni Phone Now .....	48
15.2	Istruzioni d'uso del modulo GST .....	38	<b>19</b>	<b>Avvertenze sulle batterie</b> .....	<b>49</b>
15.2.1	Descrizione del dispositivo.....	38	<b>20</b>	<b>Uso previsto delle app per smartphone</b> .....	<b>49</b>
15.2.2	Funzionamento del dispositivo.....	38	<b>21</b>	<b>Note importanti sull'aricezione FM</b> .....	<b>50</b>
15.2.3	I concetti scientifici alla base del dispositivo .....	40	<b>22</b>	<b>Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)</b> .....	<b>51</b>
15.2.4	Controllo volume GST.....	40	<b>23</b>	<b>Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)</b> .....	<b>52</b>
15.2.5	Utilizzo del modulo GST con le applicazioni per smartphone .....	41	23.1	Bambini con perdita uditiva (solo USA) .....	53
15.3	Specifiche tecniche .....	41	<b>24</b>	<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>54</b>
15.3.1	Tecnologia del segnale audio.....	41	<b>25</b>	<b>Guida alla risoluzione dei problemi</b> .....	<b>56</b>
15.3.2	Suoni disponibili.....	41	<b>26</b>	<b>Dichiarazione</b> .....	<b>60</b>
15.3.3	Raccomandazioni per l'uso del generatore di suoni per acufene.....	42	<b>27</b>	<b>Garanzia e riparazioni</b> .....	<b>63</b>
15.3.4	Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici .....	43	<b>28</b>	<b>Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione</b> .....	<b>63</b>
15.4	Avvertenza relativa al Generatore di suoni per acufene.....	43	<b>29</b>	<b>Avvertenze</b> .....	<b>65</b>
			<b>30</b>	<b>Riconoscimenti</b> .....	<b>66</b>

## 6 Descrizioni

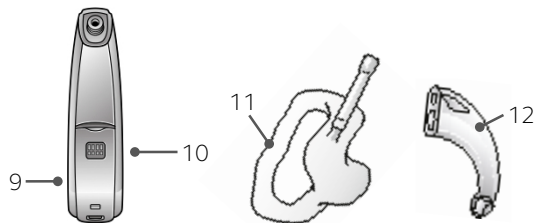
### 6.1 Il vostro apparecchio acustico - Retroauricolare

#### 6.1.1 ReSound ENZO 3D, modello 88

1. Pulsante programma
2. Controllo volume
3. Vano batteria e interruttore On/Off
4. Uscita audio
5. Microfono d'ingresso
6. Blocco batteria e indicatore sinistra/destra



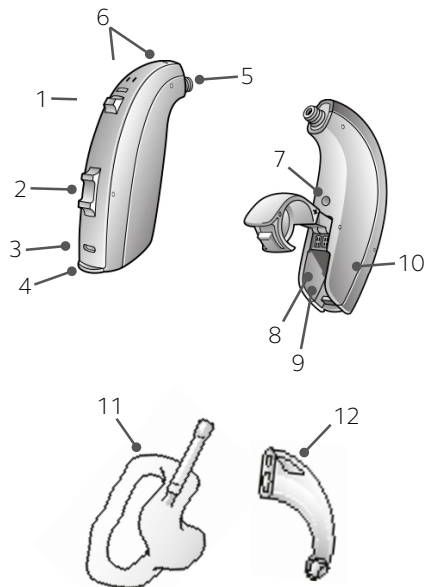
7. Modello
8. Numero di matricola
9. Produttore
10. Connettore DAI
11. Peduncolo e tubetto
12. Curvetta





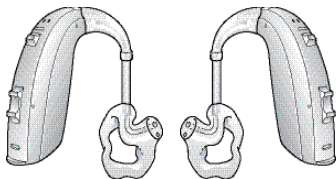
## 6.1.2 ReSound ENZO 3D, modello 98

1. Pulsante programma
2. Controllo del volume (opzionale)
3. Blocco batteria
4. Vano batteria e interruttore On/Off
5. Uscita audio
6. Microfono d'ingresso
7. Indicatore sinistra/destra  
(Sinistra=Blu/Destra=Rosso)
8. Numero di matricola
9. Modello
10. Produttore
11. Peduncolo e tubetto
12. Curvetta

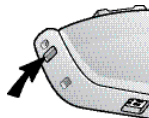


## 6.2 Riconoscimento dell'apparecchio di destra e di sinistra

Gli apparecchi acustici sono regolati individualmente. Evitare di scambiarli. Tenere conto di tale differenza durante la pulizia e l'inserimento degli apparecchi.



*ReSound, modello 98 con peduncoli.*



*ReSound, modello 88.*

Fare particolare attenzione quando, dopo la pulizia, si fissano i peduncoli agli apparecchi acustici.



**ATTENZIONE:** PER EVITARE DI CONFONDERE I PEDUNCOLI E GLI APPARECCHI ACUSTICI, SMONTARE E PULIRE UN APPARECCHIO ACUSTICO PER VOLTA.

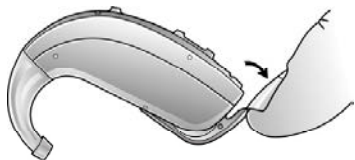


**NOTA:** Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un colore per Destro e Sinistro: Il Sinistro è contraddistinto dal blu e il Destro dal rosso.

## 7 Per iniziare

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma numero 1 e hanno il volume preimpostato.

### 7.1 Spegnimento / Accensione




*Per spegnere l'apparecchio acustico.*



*Per accendere l'apparecchio acustico.*

#### 7.1.1 Smart Start

Smart Start ritarda l'attivazione dopo aver chiuso lo sportellino della batteria. La sua attivazione viene indicata da una serie di segnali sonori  per ogni secondo trascorso (ritardo di 5 o 10 secondi).



**NOTA:** Se non si vuole accendere l'apparecchio acustico prima di indossarlo, chiedere al proprio audioprotesista di disattivare la funzione Smart Start.

## 7.2 Funzionamento dell'apparecchio acustico

### Tasto di programmazione

Il vostro apparecchio acustico è dotato di pulsante di programmazione che consente di utilizzare fino a quattro diversi programmi di ascolto.

A pagina 2 troverete l'elenco dei programmi abilitati.

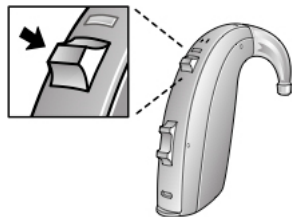
1. Premere il tasto per cambiare programma.
2. Sentirete uno o più segnali sonori. Il numero dei segnali sonori indica il programma selezionato (un bip=programma 1, due bip=programma 2, ecc.)

Per cambiare programma, è possibile anche utilizzare alcuni degli accessori wireless portatili e le app per smartphone di ReSound.



**NOTA:** Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali modifiche effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Dopo ogni regolazione, si udirà un segnale acustico in entrambi gli apparecchi acustici.

**NOTA:** Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, esso ritorna sempre all'impostazione predefinita.

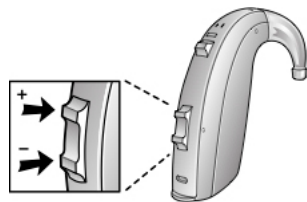


*Pulsante programma*

## 7.2.2 Controllo volume

Gli apparecchi acustici regolano automaticamente il volume a seconda della situazione d'ascolto.

Usare il controllo del volume dell'apparecchio acustico per aumentare o diminuire il livello sonoro secondo le preferenze. Per regolare il volume, è possibile anche utilizzare alcuni degli accessori wireless portatili e le app per smartphone di ReSound. Quando si regola il volume, gli apparecchi acustici emettono un segnale acustico. Quando viene raggiunto il limite superiore o inferiore dell'intervallo di volume, verrà emesso un segnale acustico prolungato.



*Tasto controllo volume.*

È possibile programmare ReSound ENZO 3D aggiungendo la funzione di controllo del volume con una pressione prolungata del pulsante verso il basso.

- **Volume al minimo** - il dispositivo raggiungerà il volume minimo, o
- **Disattivazione audio** - l'audio dell'apparecchio acustico è disattivato
- Per riportare il dispositivo al volume normale, esercitare una pressione prolungata del pulsante verso il basso.



**NOTA:** Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Dopo ogni regolazione, si udirà un segnale acustico in entrambi gli apparecchi acustici.

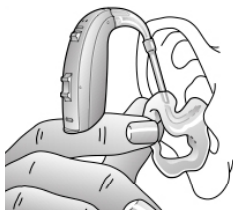
**NOTA:** L'audioprotesista può disattivare il tasto di controllo del volume o sostituirlo con un semplice coprchio.

## 7.3 Inserimento/Rimozione dell'apparecchio acustico

Per comodità, spegnete sempre gli apparecchi acustici prima di inserirli o toglierli.

### 7.3.1 Inserire il peduncolo

1. Tenere il peduncolo tra pollice e indice e posizionare l'uscita audio nel condotto uditivo.
2. Far scivolare il peduncolo nell'orecchio con un movimento di torsione.
3. Con delicatezza, ruotare in senso orario e antiorario la parte superiore dell'apparecchio acustico, posizionandolo dietro la piega situata sopra il canale uditivo.
4. Muovere il peduncolo su e giù e premere delicatamente per garantire che si posizioni correttamente nell'orecchio.
5. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia posizionato dietro l'orecchio.



*Far scivolare il peduncolo nell'orecchio con un movimento di torsione.*



*Posizionare l'apparecchio acustico dietro la piega situata sopra il canale uditivo.*



*Posizionare saldamente l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.*

Il corretto inserimento rende l'apparecchio acustico confortevole.



**NOTA:** Può essere utile durante l'inserimento, tirare delicatamente indietro il padiglione auricolare.

**NOTA:** L'esperienza vi aiuterà nel trovare il metodo migliore.



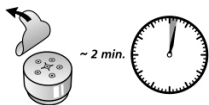
**AVVERTENZA :** NON SI DEVE MAI CERCARE DI MODIFICARE LA FORMA DELL'APPARECCHIO ACUSTICO, DEI PEDUNCOLI O DEL TUBETTO.

### 7.3.2 Rimozione del peduncolo

1. Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.
2. Col pollice e l'indice, afferrare l'auricolare (non l'apparecchio o il tubicino)
3. Tirare gentilmente l'auricolare staccandolo dall'orecchio.

### 7.4 Inserimento/rimozione delle batterie

1. Preparare la nuova batteria. Rimuovere la pellicola protettiva e attendere 2 minuti prima di inserire la batteria nell'apparecchio acustico, al fine di consentirne l'attivazione.
2. Con l'unghia, aprire il vano batteria.
3. Inserire la nuova batteria con il segno + rivolto verso l'alto. Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.
4. Chiudere delicatamente il vano batteria.



*Rimuovere la pellicola e attendere due minuti.*



*Sostituire la batteria.*



Seguire le seguenti regole:

1. Usare sempre batterie Zinco-aria nuove, con scadenza di almeno 1 anno.
2. Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non li si sta usando
3. Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare, prolungandone la durata.
4. Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie appropriate.





**AVVERTENZA:** POTREBBE ESSERCI IL PERICOLO DI PERDITE DALLE BATTERIE. QUANDO GLI APPARECCHI ACUSTICI NON SONO IN USO, RIMUOVERE LE BATTERIE.

**AVVERTENZA:** NON RICARICARE LE BATTERIE ZINCO-ARIA - POTREBBE ESSERCI IL PERICOLO DI FUORIUSCITE O ESPLOSIONE.

**AVVERTENZA:** LE BATTERIE CONTENGONO SOSTANZE NOCIVE E IL LORO SMALTIMENTO VA EFFETTUATO CON CAUTELA NELL'INTERESSE DELLA VOSTRA SICUREZZA NONCHÉ DELL'AMBIENTE. TENERE LE BATTERIE LONTANE DA ANIMALI DOMESTICI, BAMBINI E PERSONE CON PROBLEMI MENTALI.

#### 7.4.1 Avviso di batteria scarica

Quando la batteria sta per esaurirsi, il volume degli apparecchi acustici si abbasserà, e un segnale acustico si ripeterà ogni 5 minuti finché il dispositivo non si spegne.




**NOTA:** Si consiglia di tenere le batterie di riserva a portata di mano.

#### 7.4.2 Indicatore di batteria scarica in caso di accoppiamento solo con accessori wireless

Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless, come lo streaming diretto dallo smartphone o lo streaming audio dalla TV con ReSound TV Streamer 2.

Via via che le batterie si scaricano, le varie funzioni wireless smettono di funzionare. Ogni cinque minuti, una breve melodia vi ricorderà che la carica della batteria sta per esaurirsi.

La tabella sottostante mostra come la funzionalità diminuisce a mano a mano che le batterie si scaricano.

Livello della batteria	Segnale	Apparecchio acustico	Remote Control	Streaming
Completamente carica		✓	✓	✓
Bassa		✓	✓	x
Scarica (sostituire la batteria)		✓	x	x

## 8 Uso del telefono

Con un apparecchio acustico è possibile usare il telefono in molti modi.

### 8.1 Uso normale

Trovare il modo migliore di usare un telefono o uno smartphone con gli apparecchi acustici può richiedere un po' di pratica. Seguono alcuni consigli utili.

1. Tenere il telefono vicino all'orecchio (più vicino a dove si trova il microfono).
2. Se si avvertono dei fischi, mantenere la posizione del telefono: l'apparecchio acustico eliminerà il feedback in qualche secondo.
3. Eventuali fischi possono essere eliminati anche tenendo il telefono leggermente distaccato dall'orecchio.



**NOTA:**In funzione delle vostre necessità, il vostro audioprotesista può attivare un programma specifico per utilizzare il telefono.

### 8.2 Telecoil

I vostri apparecchi acustici sono dotati di telecoil. Il programma Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capteranno i segnali dai sistemi ad induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica.

Il programma telecoil può essere attivato dal vostro audioprotesista.



**NOTA:** Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici.

**NOTA:** Se non riuscite a udire bene con il sistema a induzione magnetica, chiedete al vostro audio-protesista di regolare il programma.

**NOTA:** Se, in presenza di campo magnetico di trasmissione con il programma bobina telefonica attivato, gli apparecchi acustici non emettono alcun suono, è probabile che il campo magnetico sia disattivato o non funzioni correttamente.

**NOTA:** I suoni provenienti da the hearing loop e dai microfoni degli apparecchi acustici possono essere mescolati in base alle proprie preferenze - durante la sessione di fitting, tramite l'app per smartphone o con Remote Control 2.

### 8.2.1 Campi magnetici di trasmissione

Per usare i sistemi a induzione magnetica, procedere nel modo seguente:

1. Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
2. Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Cercare il segnale o spostarsi altrove.
3. Se necessario, regolare il volume.
4. Quando si esce dalla zona dotata di sistemi ad induzione magnetica, passare al programma preferito.

### 8.2.2 Telefono HAC

Alcuni telefoni cellulari sono compatibili con gli apparecchi acustici, altri no. Il telefono HAC stabilisce un piccolo circuito acustico a induzione a cui gli apparecchi acustici si collegano.

Se si desidera usare un telefono HAC, passare al programma Telecoil.

La funzione bobina telefonica rileva i segnali magnetici del telefono convertendoli in suoni.

Per usare il telefono HAC, procedere nel modo seguente:

1. Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
2. Prendere il telefono ed effettuare o rispondere a una chiamata.
3. Tenere il telefono dietro l'orecchio, vicino all'apparecchio acustico, e inclinarlo leggermente verso l'esterno.
4. Ascoltare il tono di avviso connessione e muovere il telefono per trovare la posizione per la migliore ricezione.
5. Se necessario, regolare il volume.
6. Una volta terminata la chiamata, passare al programma preferito.



**NOTA:** Se il segnale telecoil del telefono è di scarsa qualità, utilizzare il programma microfónico. Evitare di tenere la cornetta troppo vicina all'orecchio poiché ciò può causare fischi.

**NOTA:** Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma Telecoil sui vostri apparecchi acustici.

**NOTA:** Se sulla confezione del telefono sono riportate le sigle “M3”, “M4”, “T3”, o “T4”, allora significa che lo smartphone è compatibile con gli apparecchi acustici.

**NOTA:** Se non riuscite a ottenere un buon risultato con il vostro smartphone, il vostro audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

**NOTA:** Rivolgersi al proprio rivenditore di telefonia o al proprio audioprotesista per informazioni e consigli sugli smartphone HAC.

## 8.3 Phone Now

Posizionando un magnete sul ricevitore del telefono, portando il ricevitore vicino all'orecchio, sugli apparecchi acustici si attiverà automaticamente il programma telefono.

Quando il ricevitore telefonico viene rimosso dall'orecchio, l'apparecchio acustico torna automaticamente al programma di ascolto precedente.



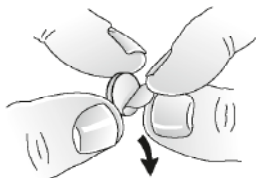
**NOTA:** Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma Phone Now.

### 8.3.1 Posizionamento dei magneti Phone Now

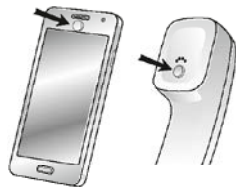
Per posizionare correttamente il magnete Phone Now:



*Pulire a fondo il telefono.*



*Rimuovere la pellicola dal magnete.*



*Posizionare il magnete.*



**ATTENZIONE:** IN CASO DI INGESTIONE DI UN MAGNETE, RIVOLGERSI AL MEDICO.

**NOTA:** Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma Phone Now.

**NOTA:** Non coprire l'ingresso degli altoparlanti con il magnete.

**NOTA:** Se Phone Now non funziona in modo soddisfacente, cambiare di posizione il magnete per una maggiore facilità d'uso e un maggiore comfort durante la telefonata.

**NOTA:** Se gli apparecchi acustici non attivano ogni volta il programma telefonica, riposizionare il magnete o aggiungere altri magneti Phone Now.

**NOTA:** Per pulire il telefono, usare un detergente consigliato dall'audioprotesista.

### 8.3.2 Come usare Phone Now

1. Portare il telefono all'orecchio.
2. Una breve melodia indicherà che il programma telefonico è attivo.

i

**NOTA:** Potrebbe essere necessario muovere il ricevitore del telefono per attivare più facilmente PhoneNow, ed avere un buon ascolto del telefono.

**NOTA:** Se avete due apparecchi acustici con la funzione Comfort Phone abilitata, il volume dell'apparecchio nell'orecchio che non ascolta il telefono verrà automaticamente disattivato.

## 8.4 Direct Audio Input (opzionale)

Potete connettere una presa DAI alla parte inferiore dell'apparecchio acustico. Una volta inserito correttamente, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità DAI (Direct Audio Input).



*Adattatore per ingresso audio diretto.*

La fonte sonora viene collegata all'apparecchio acustico tramite un cavo o un sistema FM wireless <sup>1</sup> all'apposita presa.

Per migliorare l'ascolto spaziale e poter ascoltare agevolmente colleghi, compagni di scuola ecc, è possibile unire i suoni provenienti dall'ingresso DAI a quelli provenienti dall'ingresso del microfono.



**NOTA:** L'uso della funzionalità DAI aumenterà il consumo delle batterie.

<sup>1</sup> Il ricevitore FM è compatibile con tutti i sistemi FM. La frequenza FM può variare da paese a paese. Quando si va all'estero, rivolgersi al proprio audioprotesista per consigli.



### 8.4.1 Connessione della presa DAI

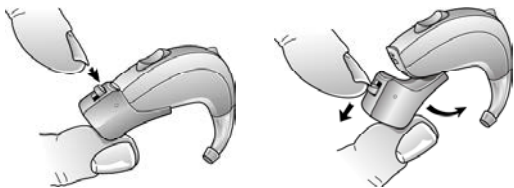
1. Allineare l'estremità della presa DAI con la scanalatura appena sopra il vano batteria.
2. Una volta in posizione, spostare l'adattatore in direzione del vano batteria.
3. Far scattare delicatamente la presa DAI sull'apparecchio acustico.



Collegare l'adattatore DAI a ReSound ENZO 3D, modello 88.

### 8.4.2 Disconnessione della presa DAI

1. Far scorrere il fermo verso il basso con le unghie
2. Rimuovere delicatamente l'adattatore dall'apparecchio acustico.



Rimuovere l'adattatore DAI da ReSound ENZO 3D, modello 88.


### 8.4.3 Sportellino pila con funzione DAI integrata

Per la sostituzione della batteria standard con presa audio DAI, rivolgetevi al vostro audioprotesista.



*Sportellino pila con funzione DAI integrata su ReSound ENZO 3D, modello 98.*


Selezionare il programma DAI con il tasto programma o con uno dei nostri accessori wireless.

-  **NOTA:** Non tutti i modelli supportano la soluzione con sportellino pila con funzione DAI integrata. Per maggiori informazioni, rivolgetevi al vostro audioprotesista di fiducia.
- NOTA:** L'uso della funzionalità DAI aumenterà il consumo delle batterie.


### 8.5 Modalità aereo (opzionale)

-  **AVVERTENZA:** NEL SALIRE A BORDO DI UN AEREO O NELL'ACCEDERE AD UN'AREA DOVE I TRASMETTITORI RF SONO VIETATI, È OBBLIGATORIO DISATTIVARE LA FUNZIONE WIRELESS.

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere tre volte (aprire-chiudere, aprire-chiudere, aprire-chiudere) lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico entro 10 secondi.
2. Un doppio segnale acustico  ripetuto per dieci secondi indica che l'apparecchio acustico è in modalità aereo, e non può essere controllato da remoto.

Per inserire o disattivare la modalità aereo, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Aprire e chiudere lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico.
2. Un doppio segnale acustico  ripetuto per dieci secondi indica che l'apparecchio acustico è in modalità wireless




**NOTA:** Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

**NOTA:** Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria. Se si apre e chiude il vano batteria durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo.

## 9 Blocco batteria

L'apparecchio acustico può essere equipaggiato con un sistema di blocco della batteria, Una volta bloccato lo sportellino del vano batteria, potete spegnere e accendere l'apparecchio acustico. Per sostituire la batteria, occorre sbloccare lo sportellino.

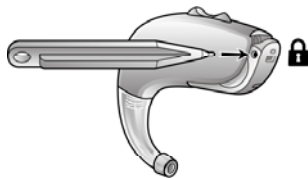
 **NOTA:** I bambini e le persone con problemi mentali potrebbero trarre vantaggio da un sistema di blocco dello sportello della batteria. Rivolgersi al proprio audioprotesista per maggiori informazioni.

### 9.1 ReSound ENZO 3D, modello 88

Per bloccare/sbloccare lo sportellino della batteria, usare il dispositivo in dotazione. Per bloccare lo sportellino della batteria:



*Portare lo sportellino della batteria in posizione "off".*



*Spostare il cursore da sinistra a destra.*

Per sbloccare lo sportellino pila (per sostituire la batteria)



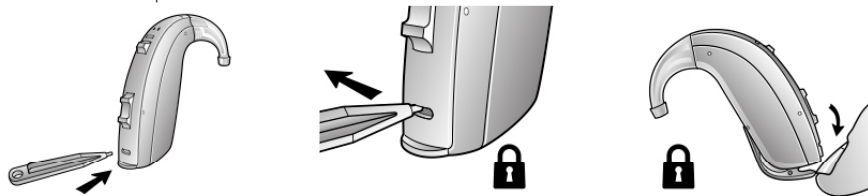
*Portare lo sportellino della batteria in posizione OFF. Far scorrere il cursore da destra a sinistra.*

Aprire completamente il vano batteria per sostituire la batteria.

## 9.2 ReSound ENZO 3D, modello 98

Per bloccare/sbloccare lo sportellino della batteria, usare il dispositivo in dotazione:

Per bloccare lo sportellino della batteria:

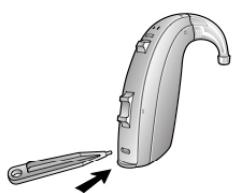


*Inserire lo strumento direttamente nel sistema di blocco dello sportellino pila.*

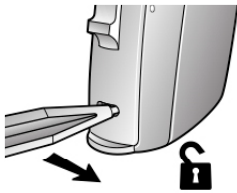
*Far scorrere il sistema di blocco verso sinistra.*

*L'indicatore mostra che il dispositivo è in posizione di blocco - apparirà un puntino bianco.*

Per sbloccare lo sportellino pila (per sostituire la batteria)



*Inserire lo strumento direttamente nel sistema di blocco dello sportellino pila.*



*Far scorrere il sistema di blocco verso destra.*



*Aprire completamente il vano batteria per sostituire la batteria.*

## 10 Manutenzione quotidiana

È importante mantenere l'apparecchio acustico pulito e asciutto.

Ogni giorno, pulire l'apparecchio acustico con un panno morbido o un fazzolettino."

Se gli ingressi del microfono sono ostruiti, pulirli delicatamente con uno spazzolino pulito.



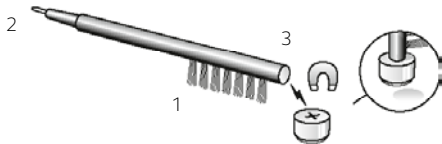


**AVVERTENZA:** NON FORZARE LO SPAZZOLINO NELL'INGRESSO DEL MICROFONO, POICHÉ QUESTO POTREBBE DANNEGGIARSI.

**ATTENZIONE:** NON PULIRE GLI APPARECCHI ACUSTICI CON ALCOL O ALTRI SOLVENTI, PER NON DANNEGGIARE IL RIVESTIMENTO PROTETTIVO.

## 10.1 Spazzolino (opzionale)

Usare lo spazzolino tre in uno per la pulizia quotidiana e la cura delle batterie.



1. Spazzolino - pulizia: Usare lo spazzolino su tutte le superfici e aperture.
2. Scovolino - pulizia: Usare lo scovolino per pulire il peduncolo
3. Magnete - gestione della batteria: Usare il magnete per sollevare e sostituire la batteria.




**NOTA:** Non usare lo scovolino per pulire gli ingressi del microfono. Se gli ingressi del microfono si ostruiscono, rivolgersi al proprio audioprotesista.

**NOTA:** Lo scovolino va usato solo con i peduncoli BTE.

## 10.2 Pulizia dei peduncoli

1. Prima di effettuare la pulizia, rimuovere l'auricolare e il tubicino dall'apparecchio acustico
2. Pulire il peduncolo con un detergente neutro e sciacquare con acqua tiepida.
3. Asciugare bene il peduncolo. Rimuovere eventuali impurità e residui d'acqua dal tubetto utilizzando una siringa e lo scovolino

 **NOTA:** Usare la curvetta per rimuovere il cerume ed altra sporcizia.  
**NOTA:** Il tubetto dovrebbe essere sostituito ogni tre mesi o prima, qualora diventi rigido o fragile.



*Separare l'auricolare dall'apparecchio acustico*



*Usare una siringa per rimuovere i residui d'acqua.*



### 10.3 Pulizia della curvetta metallica

1. Rimuovere l'auricolare e il tubicino dalla curvetta metallica.
2. Pulire la curvetta metallica con un panno inumidito.



**NOTA:** Non usare alcol o altri solventi, per non danneggiare il rivestimento protettivo.

## 11 Cura e manutenzione

Per ottenere un'esperienza acustica ottimale e prolungare la vita utile dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Tenere gli apparecchi acustici asciutti e puliti.
2. Aprire lo sportello della batteria per far asciugare gli apparecchi acustici quando non li si indossa.
3. Strofinare gli apparecchi con un panno morbido dopo l'uso per rimuovere grasso o umidità.
4. Rimuovere gli apparecchi acustici durante l'applicazione di cosmetici, profumi, dopobarba, lacca per capelli e lozioni abbronzanti. Tali prodotti possono scolorire l'apparecchio acustico o penetrare al suo interno, danneggiandolo.
5. Non immergere l'apparecchio acustico in liquidi.
6. Tenerli sempre lontani dal calore eccessivo e dalla luce diretta del sole. Il calore può deformare il guscio, danneggiare i componenti elettronici e rovinare le superfici.
7. Non indossare l'apparecchio acustico nei seguenti casi: quando si nuota, sotto la doccia o quando si fa la sauna.

## 12 Accessori wireless

Resound offre un ecosistema completo di accessori wireless perfettamente integrati. Potrete così controllare e inviare audio di qualità stereo e i suoni del parlato direttamente agli apparecchi acustici.

Di seguito è riportato un elenco degli accessori wireless disponibili:

ReSound TV Streamer 2 vi permette di inviare i suoni in streaming dalla TV e virtualmente da qualsiasi altra sorgente audio direttamente agli apparecchi acustici, al livello di volume per voi più adatto.

ReSound Remote Control 2 permette di regolare il volume o di disattivare l'audio degli apparecchi acustici, cambiare programma, e di avere tutte le impostazioni sott'occhio sul suo nitido display.

ReSound Phone Clip+ invia l'audio delle conversazioni telefoniche e i suoni in stereo direttamente a entrambi gli apparecchi acustici, e funge anche da telecomando.

ReSound Micro Mic è un microfono da far indossare ai vostri amici o colleghi quando volete comunicare con loro. Migliora notevolmente la comprensione del parlato in ambienti rumorosi.

ReSound Multi Mic funziona come il Micro Mic e funge anche da microfono da tavolo. Utilizzabile con i sistemi laccio magnetico e FM 2 , e ha un ingresso per mini-jack per ricevere l'audio in streaming dal telefono o dal lettore musicale.



**NOTA:** Per ulteriori informazioni sugli accessori wireless ReSound, chiedete all'audioprotesista.

**NOTA:** Per utilizzare la funzionalità wireless, utilizzare solo accessori wireless ReSound. Per ulteriori informazioni (ad es. riguardo l'accoppiamento), consultare il manuale d'uso degli accessori wireless ReSound.

## 12.1 Utilizzo degli apparecchi acustici ReSound Smart con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale)

ReSound ENZO 3D is Made for iPhone è un dispositivo ideato per iPhone, e consente una comunicazione e un controllo diretto dell'apparecchio acustico tramite iPhone, iPad, o iPod touch.



**NOTA:** Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con gli apparecchi acustici ReSound, contattare il proprio audioprotesista o visitare il nostro sito di supporto: [www.resound.com](http://www.resound.com).

<sup>2</sup> Richiede un ricevitore FM.

## 13 App per smartphone

L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi ReSound per i quali è stata creata, e ReSound non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.

### 13.1 Utilizzo degli apparecchi acustici ReSound Smart con le applicazioni per smartphone (opzionale)

- Non disabilitare le notifiche dell'app.
- Installare gli aggiornamenti per consentire il corretto funzionamento dell'app.



**NOTA:** Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con gli apparecchi acustici ReSound, contattare il proprio audioprotesista o visitare il nostro sito di supporto: [www.resound.com](http://www.resound.com).

**NOTA:** Se avete uno smartphone Android con Bluetooth abilitato<sup>3</sup>, potrete rispondere al telefono usando ReSound Phone Clip+.

<sup>3</sup> Per un elenco completo dei dispositivi Android compatibili, rivolgersi al proprio audioprotesista.

## 14 ReSound Assist™ (opzionale)

Se, all'acquisto degli apparecchi acustici, avete scelto di sottoscrivere il servizio ReSound Assist, riceverete l'assistenza del vostro audioprotesista che potrà regolare i vostri apparecchi a distanza, ovunque vi troviate: tutto ciò che vi occorre è uno smartphone con connessione ad Internet. Ciò vi garantisce una libertà e una flessibilità senza precedenti:

1. Potete richiedere assistenza a distanza per regolare i vostri apparecchi acustici, in modo che siano perfetti.  
*Rivolgetevi al vostro audioprotesista o richiedete la regolazione dei programmi e installate le modifiche quando lo desiderate, ovunque siate.*
2. Aggiornate gli apparecchi acustici con il software più recente per ottenere le migliori prestazioni possibili.  
*Potete scaricare e installare gli aggiornamenti del software quando lo volete voi.*



**NOTA:** Spegnete gli apparecchi acustici durante la procedura di installazione e aggiornamento.

**NOTA:** Per delle prestazioni ottimali, prima di applicare le modifiche assicuratevi che gli apparecchi acustici siano connessi all'app ReSound Smart 3DTM e che siano posizionati vicino all'iPhone o allo smart phone Android.

**NOTA:** Il servizio funziona solo se lo smartphone è connesso ad Internet.

**NOTA:** L'audioprotesista sarà lieto di darvi consigli su Assist, e sul suo funzionamento con l'app ReSound Smart 3D.

## 15 Generatore di suoni per acufene

### 15.1 Uso previsto per il modulo GST

Gli apparecchi acustici ReSound possono includere un Generatore di suoni (GST) , uno strumento utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Il generatore di suoni per acufene è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista.

A seconda del programma selezionato sull'apparecchio acustico e dell'ambiente d'ascolto, a volte il suono terapeutico può essere simile a un fischio continuo o intermittente.

### 15.2 Istruzioni d'uso del modulo GST

#### 15.2.1 Descrizione del dispositivo

Il Generatore di Suoni per Acufene (GST) è uno strumento di software utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

#### 15.2.2 Funzionamento del dispositivo

Il modulo GST è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello di rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati in base alle particolari esigenze terapeutiche del paziente, in base al giudizio del medico curante, dall'audiologo o audioprotesista

Il medico, l'audiologo o audioprotesista è in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia.

Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esigenze. Potete chiedere al vostro audioprotesista di abilitare una funzionalità supplementare, che vi consente di selezionare suoni predefiniti che simulano suoni naturali, come il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia o dell'acqua che scorre.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il generatore di suoni per acufene sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il modulo GST dal vostro audioprotesista in modo che sia udibile solo in tali ambienti. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo, o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore GST in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

### 15.2.3 I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo GST crea un arricchimento sonoro per mascherare l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT).

Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il modulo GST dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che si possano udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo GST può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

### 15.2.4 Controllo volume GST

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente.

Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente.

Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.



### 15.2.5 Utilizzo del modulo GST con le applicazioni per smartphone

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo GST per smartphone o dispositivo mobile. Questa opzione è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità GST durante il fitting dell'apparecchio acustico.

Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.



**NOTA:** Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

## 15.3 Specifiche tecniche

### 15.3.1 Tecnologia del segnale audio

Digitale.

### 15.3.2 Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14dB.

- Filtro passa alto:	- Filtro passa basso:
500 Hz	2,000 Hz
750 Hz	3,000 Hz
1,000 Hz	4,000 Hz
1,500 Hz	5,000 Hz
2,000 Hz	6,000 Hz

### 15.3.3 Raccomandazioni per l'uso del generatore di suoni per acufene

Il modulo GST deve essere usato secondo prescrizione del vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali dovranno essere assistiti da un dottore, audiologo, audioprotesista o tutore per inserire o togliere il dispositivo.

#### 15.3.4 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo la buona pratica medica, le persone che soffrono di acufene devono consultare un medico autorizzato (preferibilmente un medico specializzato in malattie dell'orecchio) prima di usare un generatore di suoni. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi o otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

#### 15.4 Avvertenza relativa al Generatore di suoni per acufene

1. I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
2. I generatori di suoni devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista.
3. I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

#### 15.4.1 Precauzioni nell'uso del Generatore di Suoni per acufene

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.
3. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni.
4. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.

#### 15.4.2 Avvertenze GST per gli audioprotesisti

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici;
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.

6. Audiometria via ossea uguale a o più grande di 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1,000 Hz, e 2,000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.



**AVVERTENZA:** Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85db SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere usato impostato a livelli che causano disagio.

## 16 Avvertenze generali

1. Se l'apparecchio è rotto, non deve essere usato.
2. Consultare l'audioprotesista se: si ha un corpo estraneo all'interno del canale uditivo; si manifestano irritazioni cutanee; si è accumulata una quantità eccessiva di cerume con l'uso dell'apparecchio acustico.
3. Diversi tipi di radiazioni (ad es. scannografia NMR, MRI o CT) possono danneggiare l'apparecchio acustico. Si consiglia di togliere gli apparecchi acustici nel caso di procedure di questo genere. Altri tipi di radiazioni (come quelle emesse da allarmi antifurto, sistemi di sorveglianza, apparecchiature radio, telefoni cellulari, etc) rilasciano minor energia e non danneggiano l'apparecchio acustico. Possono tuttavia influenzare momentaneamente la qualità acustica o determinare l'emissione temporanea di suoni fastidiosi dagli apparecchi acustici.
4. Evitare di indossare l'apparecchio acustico nelle miniere, nei campi petroliferi, nelle zone a rischio di esplosione, a meno che tali zone non siano certificate per l'uso di apparecchi acustici.
5. Non consentire ad altri di utilizzare l'apparecchio. Si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio acustico o l'udito delle altre persone.
6. L'utilizzo dell'apparecchio acustico da parte di bambini o di disabili deve essere sorvegliato costantemente, al fine di garantirne la sicurezza. L'apparecchio contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Sorvegliare i bambini quando vengono a contatto con questo apparecchio acustico.
7. Gli apparecchi devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dell'audioprotesista. Un utilizzo improprio può causare perdite d'udito improvvise e permanenti.
8. Avvertenza per l'audioprotesista: Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711:1981. Esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.

9. Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, è obbligatorio disattivare la funzione wireless. Disattivare la funzionalità wireless utilizzando la modalità aeroplano nelle aeree dove le emissioni a radiofrequenze sono proibite.
10. I dispositivi esterni connessi alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza in base alle norme IEC 60601-1-1, IEC 60065, o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).

## 17 Precauzioni generali - Apparecchi acustici wireless

1. Quando è attivata la funzione wireless, il dispositivo utilizza trasmissioni codificate digitali a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
2. Quando si utilizza la funzione wireless e il funzionamento dell'apparecchio è disturbato da campi, allontanarlo dalla fonte causa di disturbi.
3. Per utilizzare la funzionalità wireless, utilizzare solo accessori wireless ReSound. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'accessorio wireless.
4. Collegare gli apparecchi acustici ReSound esclusivamente agli accessori ReSound previsti ed autorizzati per l'uso con gli apparecchi acustici ReSound.

## 18 Avvertenze Phone Now

1. Tenere i magneti fuori dalla portata di animali domestici, bambini e persone disabili.
2. In caso di ingestione di un magnete, rivolgersi al medico.
3. Il magnete Phone Now può influire sul funzionamento di dispositivi medici/impianti elettronici sensibili. Informatevi presso il produttore in merito alle misure di sicurezza da adottare quando si utilizza la soluzione Phone Now in prossimità del dispositivo medico/equipaggiamento sensibile (pacemaker e defibrillatori) in questione.
4. In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di tenere sempre il magnete o il telefono dotato di magnete a una distanza minima di 30 cm dai dispositivi sensibili al campo magnetico (ad es. pacemaker).

### 18.1 Precauzioni Phone Now

1. In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete Phone Now in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
2. Usare solo i magneti forniti da ReSound.



## 19 Avvertenze sulle batterie

Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota importante:

1. Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali.
2. NON mettere le batterie in bocca.
3. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente ad un medico, in quanto la batteria è nociva alla salute.
4. Non ricaricare le batterie zinco-aria potrebbe esserci il pericolo di fuoriuscite o esplosione.
5. Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
6. Le batterie usate sono dannose per l'ambiente. Smaltirle nel rispetto delle normative locali, oppure restituirle all'audioprotesista
7. Se si prevede di non usare l'apparecchio acustico per molto tempo, togliere la batteria dal vano batteria per evitare perdite.
8. Se le batterie non sono inserite correttamente, esse potrebbero riscaldarsi e il dispositivo non funzionerà. In tal caso, rimuovere le batterie.

## 20 Uso previsto delle app per smartphone

L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi ReSound per i quali è stata creata, e ReSound non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.

## 21 Note importanti sulla ricezione FM

1. Non usare due trasmettitori sullo stesso canale FM.
2. Non usare acqua o liquidi per pulire la presa FM.
3. Non usare il trasmettitore FM nelle aree dove è vietata la trasmissione FM, per esempio negli aeroplani.
4. Vi ricordiamo che i segnali FM possono essere rilevati e ascoltati da altri ricevitori.
5. Prima di usare il sistema in un altro paese, chiedere al proprio audioprotesista se il vostro canale radio è consentito in quel paese.
6. Il ricevitore e il trasmettitore FM possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

## 22 Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore di apparecchio acustico che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista di malattie dell'orecchio), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici;
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea superiore a 15 decibel a 500 Hertz (Hz), 1,000 Hz e 2,000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

## 23 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di generatore sonoro (solo USA)

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffre di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi o otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva.

L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche.

Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma di prova con opzione di acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo, pagando una tariffa nominale; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

### 23.1 Bambini con perdita uditiva (solo USA)

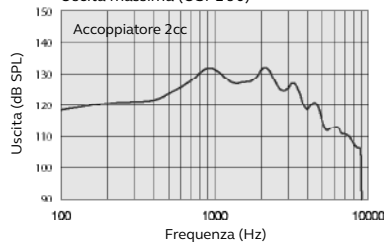
Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segua anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico, educativo e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

## 24 Specifiche tecniche

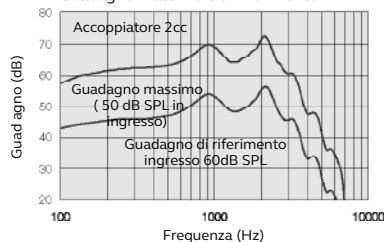
Modelli: ET 88-DWH

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	52	dB
Guadagno massimo (Ingresso 50 dB SPL)	HFA	73 68	dB
Uscita massima (Ingresso 90 dB SPL)	HFA	132 129	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	0.8	%
	800 Hz	0.6	
	1,600 Hz	0.4	
Sensibilità bobina telefonica HFA-SPLIV @ 31.6 mA/m(ANSI)	HFA	112	dB SPL
Rumore ingresso equivalente		23	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605/ANSI)		100-4.740	Hz
Consumo batteria:		1.2/1.4	mA

Uscita massima (OSPL 90)

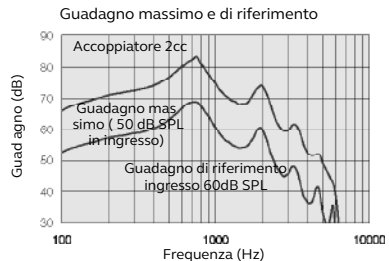
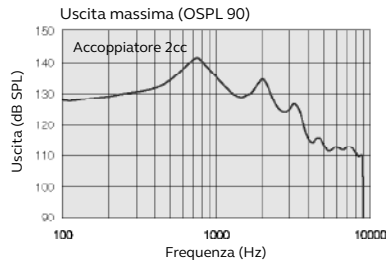


Guadagno massimo e di riferimento



Modelli:ET 98-DW

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	54	dB
Guadagno massimo (Ingresso 50 dB SPL)	HFA	83 69	dB
Uscita massima (Ingresso 90 dB SPL)	HFA	141 131	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	4.0	%
	800 Hz	0.7	
	1,600 Hz	0.9	
Sensibilità bobina telefonica HFA-SPLIV @ 31.6 mA/m(ANSI)	HFA	116	dB SPL
Rumore ingresso equivalente		26	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605/ANSI)		100-5,860	Hz
Consumo batteria:		1.3/3.3	mA



## 25 Guida alla risoluzione dei problemi

SINTOMO	CAUSA
Feedback, 'fischi'	L'auricolare/guscio è inserito correttamente?
	Il volume è molto alto?
	Il tubetto in plastica o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello, il ricevitore del telefono) troppo vicino a un apparecchio?
	Avete l'orecchio ostruito dal cerume?
Nessun suono	L'apparecchio acustico è acceso?
	L'apparecchio acustico è in modalità bobina telefonica?
	La batteria è installata nell'apparecchio?
	La batteria è ancora buona?
	Il tubetto in plastica o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	Avete l'orecchio ostruito dal cerume?



POSSIBILE RIMEDIO
Reinserirlo
Diminuirlo
Sostituirli o prendere appuntamento con l'audioprotesista
Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto
Prendere appuntamento col medico
Accenderlo
Passare al programma telecoil
Inserire una batteria nuova
Inserire una batteria nuova
Pulirli o sostituirli
Prendere appuntamento con l'audioprotesista

SINTOMO	CAUSA
Il suono è distorto, variabile o debole?	La batteria è scarica?
	La batteria è sporca?
	La batteria è vecchia?
	Il tubicino in plastica o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	L'apparecchio si è inumidito?
La batteria si scarica molto velocemente	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo?
	La batteria è vecchia?

POSSIBILE RIMEDIO
Sostituirla con una nuova
Pulirla o sostituirla con una nuova
Sostituirla con una nuova
Prendere appuntamento con l'audioprotesista
Utilizzare un deumidificatore
Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte
Verificare la data sulla confezione della batteria

Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte. Verificare la data sulla confezione della batteria

## 26 Dichiarazione

Questo apparecchio è conforme alla parte 15 delle normative FCC e alla norma ICES-003 dei regolamenti ISED. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.



**NOTA:**Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 delle normative FCC e alla norma ICES-003 dei regolamenti ISED. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze alle comunicazioni radio. Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.
- Le modifiche o i cambiamenti possono annullare l'autorità dell'utente di utilizzare l'apparecchiatura.

I prodotti sono conformi ai requisiti della seguente normativa:

- Nell'UE il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I della direttiva del Consiglio 93/42/CEE concernente i dispositivi medici (MDD).
- GN Hearing A/S dichiara che le apparecchiature radio del tipo LO85 e LO90 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU (RED).
- La dichiarazione di conformità può essere consultata all'indirizzo [www.declarations.resound.com/](http://www.declarations.resound.com/)
- Negli U.S.A.: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.
- Altri requisiti normativi internazionali, pertinenti, validi nei Paesi al di fuori della Unione Europea e degli Stati Uniti. Per queste aree fare riferimento ai requisiti nazionali locali.
- In Canada: questi apparecchi acustici sono certificati secondo la normativa ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni. Questo dispositivo è garantito in conformità con la legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e con la legge giapponese sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法) È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato)

Questo dispositivo funziona nel range di frequenza di 2,4 GHz - 2.48 GHz.

Il dispositivo include un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.

Potenza RF in uscita max. trasmessa: fino a 0 dBm.

**Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo LO85** con FCC ID X26LO85, numero IC 6941C-LO85 e con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli:

ET988-DWH

ET788-DWH

ET588-DWH

**Gli apparecchi acustici retroauricolari Super Power (SP BTE) del tipo LO90** con FCC ID X26LO90, numero IC 6941C-LO90 e con batteria 675 sono disponibili nei seguenti modelli:

ET998-DW

ET798-DW

ET598-DW

Il numero di matricola per i modelli sopra menzionati si trova dietro lo sportello della batteria, come indicato dalle figure a pagina 8 e 9.

## 27 Garanzia e riparazioni

ReSound fornisce una garanzia sugli apparecchi acustici in caso di difetti di fabbricazione o nei materiali, come descritto nella documentazione di garanzia. Per quanto riguarda l'assistenza, ReSound si impegna a garantire una capacità di funzionamento pari o superiore a quella dell'apparecchio originale. In quanto firmataria dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, ReSound si impegna a fare ciò secondo le migliori prassi in materia di rispetto dell'ambiente. Gli apparecchi acustici, pertanto, a discrezione di ReSound, possono essere sostituiti da nuovi prodotti o da prodotti fabbricati con parti nuove, o riparati utilizzando parti di ricambio nuove. Il periodo di garanzia degli apparecchi acustici è indicato sulla scheda di garanzia, che è fornita dal proprio audioprotesista.

Se l'apparecchio acustico ReSound richiede riparazioni, contattare l'audioprotesista per assistenza. Se presenta anomalie funzionali, deve essere riparato da un tecnico qualificato. Non aprire il guscio dell'apparecchio acustico, per non invalidare la garanzia.

## 28 Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici ReSound sono sottoposti a vari test (con controllo di temperatura e umidità tra -25° C e +70° C), secondo le norme interne, di settore.

Durante il trasporto o la conservazione dell'apparecchio, la temperatura non deve superare i valori limite tra i -20° C e 60° C, con umidità relativa pari al 90%, senza condensa (per un tempo limitato). Una pressione dell'aria compresa tra 500 e 1,100 hPa è appropriata.



ReSound ENZO 3D è compatibile con iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro (12.9 pollici), iPad Pro (9.7 pollici), iPad Air 2, iPad Air, iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, iPad (di quinta generazione), iPad (di quarta generazione), iPod touch (di sesta generazione) e iPod touch (di quinta generazione) con sistema operativo iOS 8.X o successivo.

© 2017 GN Hearing A/S. Tutti i diritti riservati. ReSound è un marchio commerciale di GN ReSound A/S. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad Pro, iPad Air, iPad mini, iPad e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Android è un marchio commerciale di Google Inc. Il marchio e la parola Bluetooth sono marchi commerciali di Bluetooth SIG, Inc.



“Made for iPod/iPhone/iPad” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente a iPhone, iPad, e iPod ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza. Nota: l'utilizzo di questo accessorio con iPhone, iPad o iPod può influire sulle prestazioni wireless.



## 29 Avvertenze

Le avvertenze contengono informazioni importanti che devono essere pienamente comprese, condivise e seguite in ogni momento.

L'inosservanza di tali avvertenze può causare seri infortuni personali e/o danni alle attrezzature. Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate dai seguenti simboli:



**ATTENZIONE** indica una situazione che può comportare lesioni gravi.



**PRUDENZA** indica una situazione che può comportare lesioni di lieve entità o poco gravi.



Suggerimenti su come usare al meglio il vostro apparecchio acustico.



L'apparecchio comprende un trasmettitore RF



Consultare il proprio audioprotesista per lo smaltimento dell'apparecchio acustico.



Consultare il proprio audioprotesista per lo smaltimento dell'apparecchio acustico.



## 30 Riconoscimenti

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright (c) 2014, Kenneth MacKay

Tutti i diritti riservati.

La redistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le redistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- Le redistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IL TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI NON SARANNO IN NESSUN CASO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O PER DANNI EMERGENTI (TRA CUI, MA NON SOLO, LA FORNITURA DI BENI O DI SERVIZI SOSTITUTIVI, LA PERDITA DELL'USO,

DI DATI O DI UTILI O L'INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IN QUALSIASI MODO PRODOTTI E PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE, OGGETTIVA O PER ILLECITO (COMPRESA LA COLPA O ALTRO), IN QUALSIASI MODO DERIVANTI DALL'USO DI QUESTO SOFTWARE, ANCHE SE I SUDDETTI TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI SONO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI.



### **Italia**

GN Hearing S.r.l.  
Via Nino Bixio, 1/B  
35036 Montegrotto Terme (PD)  
Tel.: +39 049 8911 511  
Fax: +39 049 8911 450  
info@gnhearing.it  
resound.com

### **Sede centrale internazionale**

ReSound A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup, Danimarca  
Tel.: +45 45 75 11 11  
resound.com  
CVR no. 55082715

### **Svizzera**

GN ReSound AG  
Schützenstrasse 1  
CH-8800 Thalwil  
Tel.: +41 44 722 91 11  
info@gnresound.ch  
resound.com



Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/CEE in materia di apparecchiature mediche, o alla direttiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio (RED) rivolgersi direttamente a ReSound A/S.

